

No 15

2002-2003

ISSN 0840-9102

APRÈS 15 ANS DE PARUTION : réflexions sur *En direct de l'EBSI*

En 1987, l'EBSI célébrait son 25^e anniversaire d'existence. Il ressortit nettement du succès de cette rencontre avec les diplômés que l'École devait développer des liens plus étroits avec ceux-ci. C'est dans cette optique que fut publié en 1988 le premier numéro d'*En direct de l'EBSI* avec l'objectif explicite d'informer nos diplômés de la vie de l'École.

Au cours des quinze années écoulées, on peut dire que trois sujets principaux ont retenu l'attention du bulletin d'information: la mission de l'EBSI en enseignement et en recherche, ses rapports avec le milieu professionnel et la vie interne de l'École.

Le premier numéro d'*En direct de l'EBSI* en 1988 présente le nouveau programme de maîtrise. Ce programme est au cœur même des activités de l'École et c'est par lui que l'on peut voir le profil de diplômés que l'École veut former. D'ailleurs au cours des ans les numéros du bulletin expliqueront tant le programme de 1989 que celui de 1998. On peut y noter la place importante que les laboratoires d'informatique et d'archivistique, de même que les stages, ont pris dans la formation.

L'implantation, en 1997, du programme de doctorat en Sciences de l'information était un événement important dans l'évolution de l'EBSI : elle faisait de l'EBSI un département majeur et elle avait signification de maturité certaine. L'ajout récent du certificat en gestion de l'information numérique est une autre réponse de l'EBSI au besoin de formation en ce domaine tout comme le certificat en archivistique l'avait été en 1983.

L'EBSI a été, en ce qui concerne les décennies 1960 et 1970, surtout une école axée sur la formation de professionnels. C'est au début de la décennie 1980, en corollaire à la réforme de programme de 1979, que la recherche, et surtout la recherche subventionnée, est devenue

une réalité. Engagement de professeurs détenant un doctorat, participation aux concours des organismes subventionnaires, engagement d'assistants de recherche, publications dans les revues nationales et internationales, communications dans les congrès internationaux, intégration dans les réseaux de chercheurs canadiens et internationaux, telle est la réalité de la recherche qu'*En direct de l'EBSI* montre, depuis 1988. L'objectif n'est pas d'étaler les curriculum vitae des professeurs, c'est plutôt de prendre connaissance des réalisations des uns et des autres, avec des données plutôt qu'avec des discours.

Les rapports de l'EBSI avec le milieu professionnel avaient été, rappelons-le, à l'origine de la décision de faire paraître ce bulletin. Cette préoccupation d'établir et de maintenir des rapports profitables avec le milieu doit habiter constamment une école professionnelle. Ces rapports touchent plusieurs aspects du fonctionnement de l'École. Même si les programmes d'études sont du ressort de l'Université, l'évaluation et la révision de ceux-ci doivent prendre en compte les avis du milieu professionnel. De plus les stages, portion très importante de la formation, ne peuvent donner leur effet qu'avec l'appui et la participation des professionnels extérieurs à l'Université. Il en est de même pour la formation continue. Par ailleurs, la recherche dans une école professionnelle a des points de jonction avec les préoccupations du milieu professionnel. Les sujets de recherche peuvent en être issus, les conclusions de recherche peuvent répondre à des besoins pressants, la recherche peut être conduite avec un ou des collègues de la pratique professionnelle. Il y a donc place pour plusieurs types de recherche. Ainsi la recherche appliquée peut contribuer au développement de la discipline et de la profession. Il est important que les rapports de l'EBSI et du

milieu professionnel ne reposent pas sur des équivoques. Les objectifs poursuivis par l'École et ceux poursuivis par le milieu professionnel sont complémentaires, et le bulletin a voulu contribuer à mettre cela en évidence. Les rapports de l'École avec ses diplômés ont pour objectif ultime de développer un réel sentiment d'appartenance appuyé sur une information la plus large possible.

Une école professionnelle comme l'EBSI est une micro-société avec sa vie propre, faite d'engagements de professeurs et de personnel, de promotions, de retraites, de démissions, de décès, de mouvements de personnel professionnel ou de bureau, de cohortes successives d'étudiants, de reconnaissance du mérite d'étudiants par des prix, par des bourses. L'EBSI doit rencontrer périodiquement les comités d'évaluation de l'Université de Montréal ou d'agrément de l'American Library Association : ce sont des temps forts dans la vie de l'École et ils sont importants pour le rayonnement de celle-ci. Le mot du directeur, la mention d'un événement important survenu dans l'année et les nouvelles dites internes ont pour objectif d'essayer de donner au lecteur, diplômé surtout, une vue du fonctionnement de l'EBSI et de la vie qui l'anime.

Lancer un bulletin est chose facile; en faire durer la publication est plus difficile. Quinze ans de parution d'*En direct de l'EBSI* nous convaincent de la justesse de la décision de l'avoir lancé, de la détermination de l'avoir continué et parfait et de la nécessité de le maintenir. De plus, des grands objectifs mentionnés, *En direct de l'EBSI* acquiert une fonction de référence en servant aussi d'éphémérides, de mémoire de l'EBSI. Les institutions, comme les individus, ont besoin de mémoire.

Marcel Lajeunesse



Carol Couture

Déjà plus d'une année passée au poste de directeur de l'EBSI! Les incertitudes et inquiétudes du début ont fait place à une certitude: le nombre de défis liés aux responsabilités qui incombent au directeur n'a d'égal que le grand intérêt qu'ils représentent. Sans pudeur et sans gêne, je l'avoue, j'aborde avec un plaisir renouvelé chaque journée à la direction de l'EBSI. Ne comptez donc pas sur moi pour vous inonder du discours de celui qui croule sous des masses de problèmes insurmontables. Toute difficulté a sa solution et c'est le rôle de tout administrateur de faire en sorte qu'aucune ne soit laissée sur la route sans avoir été réglée.

Mais cela ne veut pas dire que le soleil brille toujours dans un ciel sans nuage. Le quotidien de l'EBSI est fait de beaucoup de moments agréables et joyeux mais aussi de passages douloureux et de matins gris. Tel fut le cas quand, le 30 septembre dernier, nous avons appris le décès de celui qui était l'ami de tous, notre cher collègue, Albert Tabah. Tous nous connaissions l'état de santé d'Albert et savions l'issue du combat qu'il menait. Mais en même temps, il est trop facile de conclure qu'il a été délivré de ses souffrances. À plusieurs reprises au cours du semestre d'hiver 2002, j'ai vu Albert se pointer à l'EBSI à 6h30 le matin. Je prenais quelques minutes de son temps pour lui demander de faire

attention à lui et de peut-être envisager la possibilité de se faire remplacer pour son cours de méthodes de recherche. Il le donnait devant 70 étudiants à 8h30 tous les lundis. Il m'a fait comprendre que pour lui, la vie était là, devant ses étudiants, et qu'il n'était pas question de se priver du plaisir qu'il éprouvait à enseigner et à communiquer. Je lisais dans son regard le message suivant: je ne mène pas un combat contre la mort mais une bataille pour la vie. Merci Albert pour cette leçon de ténacité, d'espoir en la vie et de poursuite de l'excellence. Et Albert lui-même l'affirmerait avec son sourire inoubliable. La vie continue!

Et la vie continue à l'EBSI : nous voilà rendu à la 15^e édition du bulletin *En direct de l'EBSI*. En plus des événements de l'année que vous lirez dans ce numéro, nous tenons à remercier madame Céline Robitaille-Cartier pour le don qu'elle a fait au Fonds de développement de l'Université de Montréal pour l'EBSI. Ce don veut marquer le profond attachement qu'elle et son mari, monsieur George Cartier, ont toujours eu pour l'EBSI. Georges Cartier a été professeur de 1973 à 1978 et directeur de l'école de 1973 à 1977.

Soulignons que les efforts annoncés l'an dernier pour arrimer nos programmes de premier cycle ont été entrepris en modifiant en profondeur le programme de certificat en archivistique pour le rendre davantage compatible avec le certificat en gestion de l'information numérique, d'une part, et pour y poursuivre l'intégration des technologies de l'information, d'autre part. Si les ressources pour ce faire sont

accordées, l'EBSI offrira donc un tout nouveau programme de certificat en archivistique à compter de septembre 2003.

Par ailleurs, l'École s'est dotée d'un programme en matière de relations internationales qui s'inscrit dans les orientations de l'Université de Montréal, soit la réciprocité des échanges d'étudiants avec des institutions ciblées. Cela signifie que l'EBSI, qui a toujours reçu des étudiants d'autres pays, veut encourager ses propres étudiants à faire une partie de leurs études dans des institutions hors Québec avec lesquelles l'École établira des ententes de coopération. Voilà le défi de l'EBSI pour les prochaines années. D'ailleurs, cette volonté de visibilité au plan international est conséquente avec les nombreux échanges auxquels l'EBSI participe chaque année. Ainsi, en 2001-2002, l'École a reçu un groupe d'une vingtaine de bibliothécaires de la région Rhône-Alpes (France), le directeur de l'École de sciences de l'information (ESI) de Rabat au Maroc, le directeur de l'École nationale supérieure de sciences de l'information et des bibliothèques (ENSSIB) de Lyon (France) et la directrice des Archives de l'État de Milan en Italie.

À la lecture de ce mot du directeur, on comprendra mieux le grand intérêt que présente le quotidien de l'EBSI. Ici le quotidien n'est pas répétition mais renouvellement constant des problématiques qu'on aborde avec une énergie, elle aussi, constamment régénérée.

Carol Couture

Le certificat en gestion de l'information numérique : un an plus tard.

En septembre 2001, l'EBSI lançait son nouveau certificat en gestion de l'information numérique (GIN). Malgré une analyse du marché et des clientèles potentielles, plusieurs interrogations subsistaient quant à l'intérêt que ce nouveau programme susciterait ainsi que sur la provenance et les caractéristiques de cette nouvelle clientèle étudiante. Bien que n'ayant pas encore beaucoup de recul, nous commençons à entrevoir des réponses à plusieurs de ces interrogations. Ainsi, nous avons reçu 120 demandes d'admission au GIN en 2001-2002 et 119 cette année. Pour des raisons de logistique informatique, le certificat est contingenté à 60 admissions par année. En 2001-2002, 54 étudiants se sont inscrits et en 2002-2003, il y a eu 48 nouvelles inscriptions.

Chaque année l'EBSI effectue un sondage auprès de sa clientèle étudiante. Pour les deux dernières années 87% ont répondu au questionnaire. L'analyse de ces données montre que près de 70% de la clientèle du GIN est âgée de plus de 30 ans, la tranche d'âge supérieure à 41 ans étant la plus représentée (46%). Cela contraste fortement avec la clientèle du certificat en archivistique, où près des trois quarts de la clientèle sont âgés de 30 ans

ou moins. Une très forte majorité (73%) des étudiants sont inscrits à temps partiel, ce qui, encore là, est nettement différent de la clientèle du certificat en archivistique qui est, dans une proportion de 56%, à temps plein. Les deux tiers des effectifs étudiants proviennent de l'île de Montréal. Pour la plupart, ils possèdent déjà un baccalauréat ou une maîtrise (dont plusieurs en bibliothéconomie et sciences de l'information). Moins de 20% proviennent du cégep.

On peut en déduire que le certificat en GIN attire surtout des gens déjà en situation de travail qui viennent se donner un complément de formation et accroître leurs compétences technologiques. À cet égard, le certificat en GIN suit le même *pattern* que le certificat en archivistique à ses débuts.

Globalement, les étudiants de la première cohorte se sont montrés satisfaits du programme même si certains ajustements devront être apportés, notamment en ce qui concerne la distribution de la matière dans les différents cours. Soulignons que tous les cours sont dispensés par des chargés de cours qui ont accompli un excellent travail. La coordination du programme est assurée conjointement par deux professeurs, mais l'arrivée prochaine d'un nouveau professeur régulier en gestion de l'information numérique qui en assurera la coordination et qui y enseignera, devrait permettre rapidement d'en consolider le contenu.

Gilles Deschatelets

À la mémoire d'Albert Tabah

L'École de bibliothéconomie et des sciences de l'information déplore le décès d'un collègue très estimé, le professeur Albert Tabah, survenu le 30 septembre dernier, à l'âge de 51 ans, à la suite d'une longue maladie.

Après une quinzaine d'années de carrière dans les bibliothèques de médecine, de sciences et de génie de Concordia et de McGill, dans lesquelles il a occupé des fonctions de direction, Albert Tabah entreprend en 1990 des études doctorales en sciences de l'information à McGill sur les caractéristiques du développement de la littérature de la physique; il y obtient son doctorat en 1996.

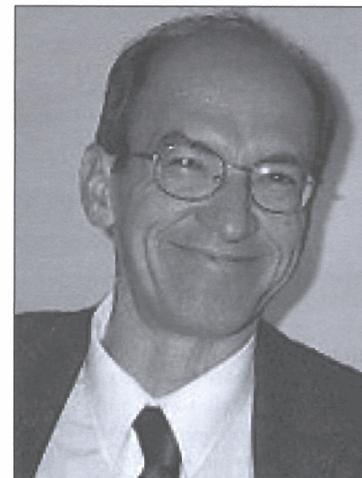
Il devient chargé d'enseignement à l'École de bibliothéconomie et des sciences de l'information (EBSI) en 1993, puis professeur adjoint en 1996; sa maladie l'a empêché de devenir professeur agrégé et d'acquiescer la permanence. Il a enseigné avec grand succès le développement et la gestion des collections, la bibliométrie et les méthodes de recherche quantitatives. Il a publié des études remarquées en développement des collections et en bibliométrie dans le domaine des sciences. Il a contribué aux travaux du Centre interuniversitaire de recherche sur les sciences et la technologie (CIRST) et à son Observatoire des sciences et des technologies.

Son expertise a été de nombreuses fois sollicitée par la Banque mondiale et le Centre de recherche en développement international (CRDI). Il a fait plusieurs missions au Sénégal, en Guinée, au Burkina Faso pour ces organismes, et il a donné plusieurs sessions de formation en France en développement des collections.

Ses collègues, ses étudiants, ses amis se souviendront toujours de ses dons de polyglotte (il était né à Istanbul et était arrivé au Canada à l'âge de 19 ans), de ses grands talents de communicateur, de son énergie, de son enthousiasme, de sa connaissance des technologies.

Il était généreux et toujours disponible. Les dernières années, pendant lesquelles il a lutté contre le cancer, ont montré qu'il était aussi d'un grand courage et d'une imperturbable sérénité. Il a, d'ailleurs, tenu à dispenser sa pleine charge professorale pendant l'année universitaire 2001-2002, malgré son état de santé délabré.

Au cours des neuf dernières années qu'il a passées parmi nous, il s'est imposé à tous ceux qui l'ont connu. Il était un collègue hautement apprécié. Il nous manque.



Albert Tabah

Marcel Lajeunesse

À Monsieur Albert Tabah

L'annonce du décès de monsieur Tabah m'a fait l'effet d'un couteau dans la gorge. Puis, à la vitesse d'un film en accéléré, j'ai revu tous les bons moments que j'ai passés en sa douce et riche compagnie dans les trois cours que j'ai eu le privilège de suivre avec lui.

Il ne nous sera plus donné le cadeau de surprendre au détour d'un sentier, d'un corridor ou d'un ascenseur celui que notre promotion avait surnommé Woody Allen, celui qui nous faisait tant rire, celui qui avait tant de choses à nous dire, à nous enseigner et à nous raconter.

Monsieur Tabah n'est plus et la tristesse m'envahit. La vie est cruelle. Ne l'oublions pas. Mais lui, sur cette dernière chose, ne serait pas d'accord. Jamais n'avons nous entendu monsieur Tabah se plaindre ou s'apitoyer sur son sort. Un peu comme l'homme invisible à la fenêtre, c'est toujours lui qui écoutait les autres se plaindre, c'est toujours lui qui avait le temps de prendre du temps pour nous, c'est toujours lui qui nous encourageait dans le côté parfois misérable de notre charge de travail et de nos échéances.

Je porterai toujours, caché dans ma poche, son grand sourire à la fin d'une explication un peu corsée, ses yeux qui pétillaient lorsqu'il voyait que nous venions de franchir un pas important, les frissons qu'il avait pendant qu'il nous présentait les résultats de la recherche sur le génome humain. Je porterai avec moi le souvenir de mon professeur à la démarche si particulière, au savoureux accent anglais, timide et tout à la fois capable d'un rire fort et intense à s'en taper les cuisses. Lorsque mon cerveau me ramènera le murmure de son nom, j'entendrai l'image d'un homme de qualité et d'un maître.

Rita Buono
Étudiante de la promotion 1999-2001

Clientèle étudiante

(inscrite en septembre 2002)

Certificat en archivistique : 59 étudiants (28 à plein temps et 31 à temps partiel).

Certificat en gestion de l'information numérique : 70 étudiants (14 à plein temps et 56 à temps partiel).

Maitrise I : 71 étudiants (65 à plein temps et 6 à mi-temps).

Maitrise II : étudiants répartis dans l'orientation professionnelle selon les options suivantes :

- archivistique : 9
- bibliothéconomie : 50
- gestion de l'information électronique : 8
- gestion stratégique de l'information : 9
- individualisée : 1

À l'École, nous comptons 11 étudiants étrangers: 9 à la maîtrise, 1 au certificat en archivistique et 1 au certificat en gestion de l'information numérique. Ils viennent du Congo, d'Haïti, du Maroc, de la Martinique, de la France, de la Suisse et de la Tunisie, sans compter les 5 étudiants français (4 à la maîtrise et 1 au certificat en gestion de l'information numérique) qui viennent dans le cadre des échanges de la CREPUQ (Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec).

Chargés de cours (2002-2003)

- Certificat en archivistique :

Diane Baillargeon, Hélène Charbonneau, Hélène Dubuc, Michel Lévesque, Jocelyne Martineau, Dominique Maurel, Sabine Mas et Johanne Perron.

- Certificat en gestion de l'information numérique :

Inge Alberts, Caroline Archambeault, Bernard Bizimana, Martin Dufour, Jean-François Gauvin, Zeïneb Gharbi, Khalid Jouamaa et Christian Rémillard.

- Maîtrise :

Nadège Arsa, Thérèse Bourgault, Silvie Delorme, Benoît Ferland, Christine Hiller, Marc Hiller, Audrey Laplante, Marc Lebel, Christian Levac, Chantal Marcoux, Diane Mercier, Luce Payette, Madeleine Proulx et Hélène Vien.

COURRIEL

Vous pouvez rejoindre le personnel de l'École selon le modèle suivant :

prénom.nom@umontreal.ca

Bourses et prix aux étudiants (2002-2003)

Bourses Germaine et Lucien Denis : **Emanuela Chiriack-Siteanu et Nathalie Martin**

Bourse Jacques-Ducharme : **Geneviève Baril**

Bourses H.W. Wilson : **Olivier Charbonneau et Catherine Jalbert**

Bourses d'excellence de l'EBSI : **Michel Courcelles, Daniel Gagnon, Christiane Labelle, Marie-Claude Laferrière, Nathalie Lespérance, Éline Ménard, Hildegard Oswald et Lina Picard**

Bourse de doctorat J.A. DeSève : **Christine Dufour**

Bourse du Fonds québécois de recherche sur la société et la culture : **Dominique Maurel**

Prix Marie-Claire Daveluy de la Bibliothèque nationale du Québec : **Véronique Marcotte**

Répartition des stagiaires

En 2001-2002, les stagiaires du 1er et du 2e cycles se sont répartis dans différents types de milieux :

Cycles	1er	2e
Archives/bibliothèques nationales	-	6
Ministères/organismes gouvernementaux	3	12
Réseau universitaire	5	12
Réseau scolaire	-	3
Réseau municipal	1	14
Réseau de la santé	-	1
Centres de recherche	2	-
Org. religieux	2	1
Org. culturels	7	3
Org. communautaires	-	-
Org prof. et syndicaux	6	1
Milieu des affaires	2	10
	28	63

COURRIEL de l'EBSI

ebsiinfo@ebsi.umontreal.ca

Site Web de l'EBSI

www.ebsi.umontreal.ca

Palmarès de la doyenne de la FAS 2001-2002

Abdelkader Achouri, Arnaud D'Alayer de Costemor, Bessem Khouaja et Alexandra Saulnier-Legendre, étudiants du 1er cycle, ont obtenu une moyenne cumulative égale ou supérieure à 3,7 après plus de 24 crédits.

Placement des finissants de maîtrise

L'EBSI a effectué, en février 2002, un sondage auprès des finissants de maîtrise de la promotion 2001 : 39 diplômés (70,9%) ont répondu au questionnaire. Les résultats indiquent que 36 diplômés (92,3%) avaient un emploi au moment de l'enquête et que trois seulement n'avaient aucun emploi. Seulement 2 de ces 39 répondants travaillent à temps partiel (5,1%). Tous les emplois occupés étaient en sciences de l'information. Le nombre de postes permanents atteint 30,6 %, tandis que 47,3% ont des contrats renouvelables et 22,1% des contrats non renouvelables. Le salaire moyen s'établit à 38 180 \$.

Les bibliothèques spécialisées / centres de documentation arrivent encore une fois en première place avec 32,4% des placements. Les bibliothèques nationales arrivent en deuxième place avec 14,7% , et pas très loin derrière les bibliothèques publiques et les bibliothèques universitaires, ex-aequo avec 11,8% des placements.

EN DIRECT DE L'EBSI est une production du Comité des relations publiques de l'EBSI.

COMITÉ DE RÉDACTION:

Florence Arès, Isabelle Bourgey, Maria Konida et Jocelyne Martineau.

EBSI

Faculté des arts et des sciences
Université de Montréal
C.P. 6128, succursale Centre-ville
Montréal (Québec) H3C 3J7
Téléphone : (514) 343-6044
Télécopieur : (514) 343-5753
Courriel : ebsiinfo@ebsi.umontreal.ca
Web : www.ebsi.umontreal.ca

Imprimerie : Service des communications
Université de Montréal
Infographie : Tremplin.pao

Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
ISSN 0804-910

- N.B. Les communications faisant l'objet d'une publication durant l'année se retrouvent dans la rubrique «Publications»

Note : la désignation de personnes par l'emploi du genre masculin n'a d'autre fin que celle d'alléger le texte et a une valeur épicienne.

Publications

ARSENAULT, Clément. Analyse de la consistance dans l'agrégation des transcriptions pinyin polysyllabiques dans les bases de données bibliographiques. *CJILS/RCSIB*, vol. 26, no 2/3, 2001, p. 91-106.

ARSENAULT, Clément. Pinyin Romanization for OPAC Retrieval: Is Everyone Being Served? *Information Technology and Libraries*, vol. 21, no 2, 2002, p. 45-50.

BERNHARD, Paulette. La bibliothèque scolaire: un environnement d'apprentissage en transformation. In : *La bibliothèque scolaire : aujourd'hui et demain*. La Haye : IFLA, Section des bibliothèques et des centres documentaires scolaires, 2002, p. 19-20.

BERNHARD, Paulette. Un choix de modèles du processus de recherche d'information pour faciliter l'élaboration de programmes de formation. *Inter-CDI*, no 178, juillet-août 2002, p. 62-65.

BERNHARD, Paulette. Quelles perspectives pour les BSDI au Québec? *Inter-CDI*, no 172, juillet-août 2001, p. 57.

BERTRAND-GASTALDY, Suzanne et Paul MARCHAND. Le logiciel SATO (<http://www.uottawa.ca/academic/arts/astrolabe/articles/art0019.htm/Sato1.htm>). In : *Encyclopédie de l'Astrolabe, Recherche littéraire et informatique*.

COUTURE, Carol. La fonction "évaluation" en archivistique contemporaine. In : *Ponencias (Actes) III Coloquio Internacional de Ciencias de la Documentacion et III Congreso de Archivos de Castilla y Leon*. Salamanca (Espagne), 2002. CD-ROM.

COUTURE, Carol. La formation et la recherche en archivistique : éléments révélateurs de l'état de développement de l'archivistique contemporaine. Synthèse d'un projet de recherche. *Archives*, vol. 33, no 2, 2002, p. 21-52.

GREEN, Rebecca, Carol A. BEAN et Michèle HUDON. Universality and basic level concepts. In : *Challenges in knowledge representation and organization for the 21st century : Integration of knowledge across boundaries : Proceedings of the Seventh International ISKO Conference, 10-13 July 2002, Granada, Spain*. Würzburg, Germany : Ergon, 2002, p. 311-317.

HUDON, Michèle et Fay HJARTARSON. Governments meet people : Developing metathesauri in the framework of «government online» initiatives. In : Lynne C. Howarth, Christopher Cronin, and Anna T. Slawek (Eds). *Advancing knowledge : Expanding horizons for information science : Proceedings of the 30th Annual Conference of the CAIS*. Toronto : CAIS, 2002, p. 46-60.

MARCOUX, Yves. Document technologique, authenticité et intégrité. In : *Actes du 10e Congrès de l'Association sur l'accès et la protection de l'information (AAPI)*, mai 2002. (http://www.aapi.qc.ca/fr/pdf/YMarcoux_int.pdf).

MARCOUX, Yves et Christian RÉMILLARD. *Processus d'élaboration de formulaires électroniques en XML au ministère du Revenu du Québec*. Gouvernement du Québec, Ministère du Revenu, 2001, 25 pages. (<http://www.rr.gouv.qc.ca/livrés/livrables/Processus.doc>).

RÉMILLARD, Christian et Yves MARCOUX. *Guide de création de formulaires XML*. Gouvernement du Québec, Ministère du Revenu, 2001, 50+47 pages. (<http://www.rr.gouv.qc.ca/livrés/livrables/Guide.doc>).

SAVARD, Réjean (Éd). *Education and research for marketing and quality management in libraries / La formation et la recherche sur le marketing et la gestion de la qualité en bibliothèque*. München, KG : SaurVerlag, 2002, 326 p.

TURNER, James et Michèle HUDON. Multilingual metadata for moving image databases : preliminary results. In : Lynne C. Howarth, Christopher Cronin, and Anna T. Slawek (Eds). *Advancing knowledge : Expanding horizons for information science : Proceedings of the 30th Annual Conference of the CAIS*. Toronto : CAIS, 2002, p. 34-45.

TURNER, James et Michèle HUDON. Organizing moving image collections for the digital era : research results. *Information Outlook*. Vol. 6, no 8, 2002, p. 14-25.

TREMBLAY, Sébastien et Yves MARCOUX. Le catalogue de bibliothèque comme outil de filtrage collaboratif. In : *Actes du 33e Congrès de la CBPQ*, mai 2002. (http://www.connexionlanaudiere.qc.ca/corpo/presentations/conference_marcoux.zip).

Communications

ARSENAULT, Clément. *Résumé exécutif de la Journée de travail sur le traitement de ressources électroniques*. Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec (CREPUQ). Montréal, 30 novembre 2001.

ARSENAULT, Clément et Brian DETLOR. *Web Information Seeking and Retrieval in Digital Library Contexts: Towards an Intelligent Agent Solution*. Course and Conference of the Libraries in the Digital Age. Dubrovnik (Croatie), 21-26 mai 2002.

BERTRAND-GASTALDY, Suzanne. *Des lectures sur papier aux lectures numériques : quelques mutations*. Congrès de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences (ACFAS). Québec, 14 mai 2002.

COUTURE, Carol. *Le GIRA et la recherche en archivistique* (présentation inaugurale). Symposium du Groupe interdisciplinaire de recherche en archivistique (GIRA). Montréal, 22 mars 2002.

COUTURE, Carol. *La politique de gestion des archives : une articulation des fonctions de l'archivistique contemporaine. Aperçu des tendances et de l'évolution qui caractérisent la discipline archivistique et la profession d'archiviste en 2002*. Louvain-la-Neuve (Belgique), 17-18 avril 2002.

COUTURE, Carol. *Publications et lectures numériques : problématiques et enjeux* (ouverture et conclusion : section «Sciences de l'information»). Congrès de l'ACFAS. Québec, 14 mai 2002.

DA SYLVA, Lyne. *Une linguiste à l'EBSI : erreur, espionnage ou occasion d'affaires?* Séminaire RALLI. Université de Montréal, 9 janvier 2002.

DA SYLVA, Lyne. *Web Indexing and back-of-the-book indexing*. Société canadienne de l'analyse documentaire. Montréal, 24 mai 2002.

DÉSCHATELETS, Gilles. *Les différentes étapes d'un projet de recherche : du choix d'un projet jusqu'à sa réalisation*. Haute École de Gestion de Genève, 14 novembre 2001.

FILION, L.J., BRENNER G.A., MENZIES T.V. et C. RAMANGALAHY. *Characteristics and features of Chinese and Italian ethnic entrepreneurship in Canada : implications for businesses, research and government policy*. Conférence de Babson College-Kauffman Foundation Entrepreneurship Research. Jonkoping (Suède), 13-16 juin 2001.

FILION, L.J., RAMANGALAHY C., BRENNER G.A. et T.V. MENZIES. *Chinese, Italian and Sikh Ethnic Entrepreneurship in Canada : Implications for the Research Agenda, Education Programs and Public Policy*. Conférence internationale de McGill sur l'entrepreneuriat international. Glasgow (Écosse), 21-23 septembre 2001.

GAGNON-ARGUIN, Louise. *Pour une typologie des archives électroniques?* Symposium du GIRA. Montréal, 22 mars 2002.

GRIMARD, Jacques. *Archiving Learning Material in the Digital Age*. Good Manufacturing Practices Training and Education Association. Conférence : French Odyssey. Montréal, 11 septembre 2001.

GRIMARD, Jacques. *Numerisation et univers numérique. Tendances et enjeux archivistiques.* Colloque du Réseau des archives du Québec. Québec, 18 octobre 2001.

GRIMARD, Jacques. *Conclusion.* Symposium du GIRA. Montréal, 22 mars 2002.

HUDON, Michèle. *Le traitement des ressources électroniques : continuité et changement.* CREPUQ. Montréal, 30 novembre 2001.

HUDON, Michèle. *De l'utilité des contrôles lexical et sémantique des accès sujets sur Internet et en Intranets.* Réseau des webmasters du gouvernement du Québec. Québec, 16 mai 2002.

(<http://www.webmaestro.gouv.qc.ca/ress/Webeduc/2002mai/Hudon.ppt>)

HUDON, Michèle. *Indexer en français dans un monde multilingue et multiculturel : Livres, périodiques, sites Web.* Congrès de l'Association canadienne des réviseurs / Editors' Association of Canada. Montréal, 25 mai 2002.

HUDON, Michèle. *Contexte d'utilisation des langages documentaires. Comparaison vedettes-matière de Laval et unitermes. Évaluation du système d'indexation en descripteurs de l'UQAM.* UQAM, Service des bibliothèques. Montréal, 18 juin 2002.

HUDON, Michèle. *Thesauri in a new information world.* CLA's Canadian Association of Special Libraries and Information Science (CASLIS). Ottawa, 25 octobre 2002.

MARCOUX, Yves. *Le nouveau certificat en gestion de l'information numérique de l'EBSI.* Congrès de l'Association professionnelle des techniciennes et techniciens en documentation du Québec (APTDQ). Montréal, 10 mai 2002.

MARCOUX, Yves. *Authenticité et intégrité des documents technologiques.* Congrès de l'ACFAS. Québec, 15 mai 2002.

MARCOUX, Yves. *Modélisation documentaire et prestation électronique de services.* Symposium Interdoc. Montréal, 5 juin 2002.

MAS, Sabine et Michèle HUDON. *L'utilisation d'une classification à facettes pour l'organisation des documents institutionnels.* Congrès de l'ACFAS. Québec, 15 mai 2002.

MERCIER, Diane et Suzanne BERTRAND-GASTALDY. *La gestion des connaissances; une expérience transdisciplinaire pour les sciences de l'information.* Congrès de l'ACFAS. Québec, 15 mai 2002.

RAMANGALAHY, Charles et F. AMESSE. *Richesse des compétences à l'exportation et performance des PME exportatrices.* Congrès du Conseil canadien

de la PME et de l'entrepreneuriat. Québec, 11-14 octobre 2001.

RAMANGALAHY, Charles, BRENNER G.A., MENZIES T.V. et L. J. FILION. *Les entrepreneurs chinois, italiens et sikhs de Montréal, Toronto et Vancouver : différences liées à l'ethnicité et à la localisation.* Congrès du Conseil canadien de la PME et de l'entrepreneuriat. Québec, 11-14 octobre 2001.

RAMANGALAHY, Charles, FILION L. J., BRENNER G. A. et T.V. MENZIES. *Ethnic Entrepreneurship in Canada: state of results and their implications for the Research Agenda.* Colloque de l'Entrepreneurship Research Alliance (ERA). Ottawa, 2 février 2002.

RAMANGALAHY, Charles, FILION L.J., MENZIES T.V., BRENNER G.A. et P. CIMPER. *Entreprises ethniques : place de la famille et du groupe ethnique dans l'entreprise.* Congrès de l'Association des sciences administratives du Canada. Winnipeg, 25-28 mai 2002.

SAVARD, Réjean. *Le marketing, les bibliothèques, et les jeunes adultes.* Forum des représentants de bibliothèques collégiales. Montréal, 19 septembre 2002.

TURNER, James. *Le lien indissociable entre texte et image.* Musée d'art contemporain. Montréal, 24 octobre 2001.

TURNER, James. *An open source model for multimedia information systems.* American Society for Information Science & Technology. Washington, 6 novembre 2001.

TURNER, James. *L'indexation automatique d'images en mouvement à l'aide de péritextes.* Département d'informatique. UQAM, 20 mars 2002.

TURNER, James. *Les péritextes comme source pour l'indexation d'images en mouvement.* Séminaire RALLI. Université de Montréal, 27 mars 2002.

TURNER, James. *Vers un système de métadonnées multilingues pour la gestion des images en mouvement.* Congrès de l'ACFAS. Québec, 15 mai 2002.

TURNER, James. *Métadonnées pour l'image en mouvement : travaux de recherche en sciences de l'information.* Université de Sherbrooke, 22 mai 2002.

TURNER, James. *Multilingual indexing of moving image databases.* Congrès de la Société canadienne pour l'analyse de documents. Montréal, 24 mai 2002.

TURNER, James. *Subject access to moving images in a networked environment.* Congrès du Museum Computer Network. Toronto, 6 septembre 2002.

TURNER, James. *How people use video: some issues.* Symposium on Understanding

Video. Chapel Hill, North Carolina, 17 octobre 2002.

Séminaires de formation

ARSENAULT, Clément. *Multilingualism and OPACs: A Chinese Case Study.* Présenté dans le cadre du cours LIS-655 "Language & Information", GSLIS, McGill University, 30 octobre 2002.

CARMEL, Lucie. *Formation documentaire et technologies de l'information : une approche intégrée.* Atelier à l'intention des praticiens de la formation documentaire. Organisé par les groupes de travail sur la formation documentaire et le développement des personnels du sous-comité des bibliothèques de la CREPUQ. Montréal, 1er février 2002.

COUTURE, Carol. *L'évaluation des archives et le calendrier de conservation.* Barcelone (Espagne), 14-15 octobre 2002.

GAGNON-ARGUIN, Louise. *La politique de gestion des archives courantes.* Institut supérieur de documentation. Tunis, 4-13 mars 2002.

TURNER, James et Günter WAIBEL. *Designing a Web-based digital access system.* Atelier de formation offert dans le cadre du congrès Electronic Imaging, the Visual Arts & Beyond. Victoria & Albert Museum. Londres (Angleterre), 23 juillet 2002.

VOGEL, Claude. *Le design d'ontologies et de répertoires et l'utilisation des outils Semio.* EBSI, 13-14-15 novembre 2001.

Nouvelles subventions de recherche

ARSENAULT, Clément. Analyse de la consistance dans l'agrégation des transcriptions polysyllabiques dans les bases bibliographiques. 61 959 \$: CRSH, 2002-2005

ARSENAULT, Clément. Utilisation d'agents intelligents d'interface pour faciliter le repérage d'ouvrages en langue chinoise dans les catalogues informatisés : étude de faisabilité et parcours de la littérature. 4 000 \$: CRSH, 2002

BERGERON, Pierrette, Suzanne BERTRAND-GASTALDY et Lorna HEATON. Étude pilote sur les rôles joués par les cadres intermédiaires dans le processus de gestion des connaissances et du transfert de l'information dans les organisations en formation. 14 000 \$: CITÉ (Centre de recherche Interdisciplinaire sur les Technologies Émergentes et le multimédia).

BERTRAND-GASTALDY, Suzanne. Les comportements de recherche avec thésaurus dans Internet : le cas d'étudiants et de chercheurs.
3 500 \$: CRSH, 2002-2003

DA SYLVA, Lyne (co-chercheuse). Accès convivial et systémique à l'Internet dans le secteur de la construction.
75 000 \$: Laboratoires universitaires Bell (LUB), 2001-2003

GAGNON-ARGUIN, Louise (chercheuse) et **Carol COUTURE** (co-chercheur). Pour une nouvelle définition de la notion d'archives comme genre d'information dans un contexte technologique.
71 700 \$: CRSH, 2002-2005

GRIMARD, Jacques. Examen des écrits sur l'accès en langue française.
5 000 \$: Archives nationales du Canada, 2002

GRIMARD, Jacques. Analyse et évaluation de la mission des Archives nationales du Québec – Volet archives publiques.
30 475 \$: Ministère de la Culture et des communications, 2002

HUDON, Michèle. Évaluation du degré de compatibilité de six (6) langages documentaires utilisés pour l'organisation de collections d'images en mouvement.
4 000 \$: CRSH interne, 2002-2003

MARCOUX, Yves. Cadre de référence gouvernemental en gestion intégrée des documents (CRGGID).
468 163 \$: Secrétariat du Conseil du trésor du Québec et Archives Nationales du Québec, 2002.

MARCOUX, Yves. Aménagement d'un espace collaboratif aux Archives Nationales du Québec.
28 000 \$: Archives Nationales du Québec, 2002.

TABAH, Albert. A Bibliometric Assessment Of The Impact Of Nonlinear Dynamics And Complexity On Scientific Disciplines.
55 776 \$: CRSH, 2001-2003

TABAH, Albert. Prépublications, périodiques, sites Web : des réseaux équivalents?
5 000 \$: ASTED, 2001-2002

TURNER, James. Sous-titres pour malentendants et transcriptions de films.
3 600 \$: CRSH, 2002

TURNER, James (co-chercheur). InterPARES2 : International Research on Permanent Authentic Records in Electronic Systems : Experiential, Interactive and Dynamic Records.
2 500 000 \$: CRSH, 2002-2006

Formation continue 2001-2002

- Calendrier de conservation et documents électroniques

Vendredi le 26 octobre 2001 à Québec

Michel Lévesque, chef de service de la gestion documentaire du bureau du Directeur général des élections du Québec

- Introduction à XML

Vendredi le 22 février 2002

Christian Rémillard, diplômé de l'EBSI 2000

- L'exploitation des corpus électroniques sur le Web par la génération automatique d'outils linguistiques (lexique ou taxonomie)

Vendredi le 8 mars 2002

Lalthoum Saàdani, étudiante au doctorat, EBSI

- L'élaboration de politiques et procédures en bibliothèques collégiales et universitaires

Vendredi le 19 avril 2002

Benoît Ferland, directeur du traitement documentaire et de l'approvisionnement chez Services Documentaires Multimédias (SDM)

- Calendrier de conservation et documents électroniques

Vendredi le 3 Mai 2002 à Montréal

Michel Lévesque

- Cartographie et recherche stratégique d'information

Vendredi le 10 mai 2002

Monique Dumont, journaliste à la recherche à la salle des nouvelles de la télévision de Radio-Canada

Conférences-midi 2001-2002

24 octobre 2001

Les archives au Portugal.

Pedro Penteadó

15 novembre 2001

Peer-to-peer et gestion de la complexité.

Claude Vogel

28 novembre 2001

Mind Mapping.

Diane Mercier

5 décembre 2001

L'information et la connaissance dans le contexte de l'innovation : de l'expérience brésilienne à la découverte du Québec.

Marta Ferreira et Jorge Neves

5 février 2002

Les diplômées : leurs expériences de recherche d'emploi.

Viviane Angers, Isabelle Campeau, Chantal Marcoux et Nathalie Parant

19 février 2002

La recherche des professeurs.

Clément Arsenault, Jacques Grimard et Charles Ramangalahy

26 février 2002

La recherche des professeurs.

Lyne Da Sylva, Yves Marcoux et James Turner.

12 mars 2002

Comment ouvrir l'accès à la recherche scientifique en-ligne.

Stevan Harnad.

Réaménagement à la bibliothèque

Au cours des mois d'octobre et novembre 2002, des travaux importants d'aménagement ont eu lieu dans la bibliothèque pour la doter d'une petite salle de travail équipée de postes offrant des outils de bureautique et des logiciels bibliographiques. Cette salle de travail pour les étudiants de l'EBSI servira pour les ateliers de travaux pratiques ou les démonstrations de catalogues, de bases de données et d'autres outils et services bibliographiques disponibles sur le site de la Direction des bibliothèques. En fait, l'ajout de cette salle permettra à la bibliothèque et à son personnel de remplir plus efficacement leur rôle de soutien à l'enseignement et à la recherche dans un environnement approprié.

D'autre part, j'invite les diplômés de l'École à venir utiliser nos ressources documentaires. Pour inciter ceux-ci à revenir consulter les ressources documentaires de leur *alma mater*, la Direction des bibliothèques a réduit substantiellement les frais d'abonnement. Alors, n'hésitez plus et venez en profiter!

My Loan Duong
Bibliothécaire

Site Web de l'EBSI

www.ebsi.umontreal.ca

Programme de formation continue 2003

Pour permettre aux professionnels de l'information de se tenir à jour et d'être à la fine pointe des développements, quatre ateliers d'une journée et un atelier de deux jours sont offerts en 2003

Vendredi 21 février 2003

Principes de veille stratégique

Animatrice : Christine Hiller, documentaliste-recherchiste, CDP Capital.

Vendredi 7 mars 2003

Approche stratégique au service à la clientèle dans le domaine de la recherche d'information : Comment se rendre indispensable?

Animateur : Francis Giguère, consultant en information, Services conseils INFORmare.

Vendredi 11 avril 2003

Introduction à XML

Animateur : Christian Robillard, agent de recherche, EBSI.

Vendredi 9 mai 2003

Introduction à la schématisation mentale

Animatrice : Diane Mercier, étudiante au doctorat, EBSI, conseillère principale, Ville de Montréal.

Jeudi et vendredi, 15 et 16 mai 2003
(Atelier de deux jours)

Les outils de recherche d'Internet : comment s'y retrouver

Animatrice : Christine Dufour, étudiante au doctorat, EBSI

Ces activités se dérouleront à l'EBSI, 3150 rue Jean-Brillant, local C-2031. Le coût (toutes taxes comprises) est de 225\$ pour les activités d'une journée et de 350\$ pour les activités d'une durée de 2 jours.

Renseignements et inscription : Céline Lapierre (514) 343-6111, poste 1290. Courriel : celine.lapierre@umontreal.ca

Programme complet disponible en ligne : www.ebsi.umontreal.ca

Nouveau programme : certificat en archivistique

À la mi-décembre de 2002, le projet de révision du programme de Certificat en archivistique a franchi les diverses étapes d'approbation de la Faculté des arts et des sciences. Dans la mesure où toutes les autorisations requises auront été accordées par les instances de l'Université, la nouvelle version du programme pourra être implantée en septembre 2003. Rappelons que le programme mis en place en 1983, a été révisé en 1994.

Cette nouvelle version du programme prend appui, comme les versions précédentes, sur les fondements en perpétuelle évolution de la discipline archivistique. Mais elle a ceci de particulier qu'elle aligne les enseignements aux exigences des pratiques de la gestion de l'information renou-

velées par l'explosion des technologies de l'information et qu'elle facilite les arrimages au programme de Certificat en gestion de l'information numérique (GIN).

Le nouveau certificat comporte toujours 7 cours obligatoires mais leur contenu a été profondément remanié afin que la dimension informatique soit intégrée dans chacun d'eux plutôt que regroupée dans un seul cours. Ces cours obligatoires permettent aux étudiants de se donner de bonnes assises théoriques en s'initiant aux concepts et principes de la discipline, aux rapports entre archives et systèmes de gestion, à la typologie et à l'évaluation des archives (contexte, contenu et structure), à l'organisation intellectuelle (classification et repérage) de l'information archivistique,

à l'information numérique et aux pratiques en vigueur dans le milieu par le biais d'un stage. On retrouve également parmi les cours obligatoires, le cours d'introduction à l'information numérique du certificat en GIN. Parmi les trois autres cours du programme, l'étudiant a le choix de cours en archivistique ou en gestion de l'information numérique.

Le laboratoire d'archivistique fera l'objet d'une mise à jour de ses ressources de sorte qu'enseignants et étudiants y trouveront les outils nécessaires à l'étude d'une archivistique adaptée aux exigences de l'âge de l'information : révolution numérique et gestion des connaissances.

Jacques Grimard

NOUVELLES BRÈVES

Prix

Florence Arès a été nommée **membre émérite** de l'Association des archivistes du Québec lors du congrès de juin 2002 à Gatineau. Elle fut directrice-rédactrice en chef de la revue *Archives* durant une dizaine d'années et membre du Groupe de travail de la Gestion de l'information et de la technologie de l'information.

Clément Arsenault a reçu, à l'automne 2002, le **prix du meilleur article** du volume 32 de la revue *Cataloging & Classification Quarterly*, publiée par The Haworth Press. Son article s'intitule *Word Division in the Transcription of Chinese Script in the Title Fields of Bibliographic Records*.

Carol Couture est devenu **citoyen d'honneur** de la ville de Salamanca, en Espagne, le 10 octobre 2002 lors d'une cérémonie spéciale tenue dans le cadre du Colloque international sur l'évaluation des archives et du Congrès annuel de l'Association des archivistes de Castille et Leon.

Retour à l'EBSI

Marcel Lajeunesse, professeur titulaire est de retour à l'EBSI depuis juin 2002. Il a été vice-doyen à la planification et responsable du secteur Lettres et sciences humaines de 1994 à 1998, puis vice-doyen aux ressources humaines et à l'administration de la Faculté des arts et des sciences de 1998 à 2002.

Secrétariat

Céline Lapierre occupe le poste de secrétaire depuis l'automne 2002. Ce poste à demi-temps est maintenant transformé en poste à plein temps.



COURRIEL de l'EBSI

Pour rejoindre le secrétariat :
ebsiinfo@ebsi.umontreal.ca